

# Akt I.

Rauhe Felsengegend.

## Nº 1. Introdution.

Allegro.

St. Quart. Ob. Klar. u. Hörn.

*p*

*f p*

*cresc.*

Tamino (eilt von einer Schlange verfolgt herbei).

T  
Zu Hül-fe! zu Hül-fe! sonst bin ich ver -  
O. help me, O help me, the mon - ster o'er -

Viol.

*fp*

*f p*

T  
lo-ren! zu Hül-fe! zu Hül-fe! sonst bin ich ver - lo-ren! der  
takes me! O help me, O help me, the - mon - -ster o'er takes me! This

*f p*

T  
 li - sti - gen Schlan - ge zum Op - fer er - ko - ren, barm - her - - zi - - ge Göt - ter!  
 ter - ri - ble ser - pent will make me his vic - tim, O gods - - come to save me!

Bläser.  
*cresc.* *f* *sf* *p*

T  
 Schon na - het sie sich, schon na - het sie  
 It draws e - ver near, it draws e - ver

Quart. u. Fag.  
*sf* *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p*

(Die Schlange wird sichtbar.)

T  
 sich! ach! ret - tet mich, ach! ret - tet, ret - tet, schüt - zet mich! ach schüt - zet, schüt - zet,  
 near, O res - cue me, O save me, save me res - cue me, O save me, save me.,

*p* *f* *p*

(Drei Damen eilen mit silbernen Wurfspießen herbei.)

1.u.2. Dame.  
 Stirb, Un - ge - heur! durch uns - re Macht!  
 Die mon - ster die, up - on our Might!

3. Dame.  
 Stirb, Un - ge - heur! durch uns - re Macht!  
 Die, mon - ster die, up - on our Might!

Tamino.  
 T  
 ret - - tet, ret - tet, ret - tet, schüt - - zet mich. (he falls, fainting.)  
 save me, save me, save me res - cue me!

ob. G. Orch. Harm.  
*f* *f* *f*

(Sie töten die Schlange.)

D 1  
2  
Tri-umph! Oh lo - Tri-umph! Oh joy! Sie The

D 3  
Tri-umph! Oh joy! Tri-umph! Oh joy! Sie The

Viol. Bläser. l.H.

D 1  
2  
ist voll - bracht, die Hel - den - tat! Er ist be -  
deed is done and he is saved. He has been

D 3  
ist voll - bracht, die Hel - den - tat! Er ist be -  
deed is done and he is saved. He has been

Fl. Viol. Hörn.

D 1  
2  
freit, er ist be - freit durch uns - res Ar - mes  
saved, he has been saved our va - lour sav'd him

D 3  
freit, er ist be - freit durch uns - res Ar - mes  
saved, he has been saved, our va - lour sav'd him

Klar. Quart. Fag.

D 1  
2  
Tap - fer - keit, durch uns - res Ar - mes Tap - fer - keit.  
from the foe. our va - lour sav'd him from the foe.

D 3  
Tap - fer - keit, durch uns - res Ar - mes Tap - fer - keit.  
from the foe. our va - lou sav'd nim from the foe.

Bläser. Quart. Viol.

D1

Ein hol-der Jüngling sanft und  
How fair and graceful is this

Quart.

D2  
D3

schön, youth!  
so schön als ich noch nie ge-sehnt!  
Such gen-tle fea-tures here, in sooth.  
3. Dame.  
Ja, ja gewiß, zum  
Yes, yes one sees such

D1  
D2

1.u.2. Dame.  
Würd ich mein Herz der Lie - - - be weihn, so  
Could I by - ten-der love be sway'd, this

D3  
3. Dame.  
Ma - - - len schön!  
beau - teous truth

Würd ich mein Herz der Lie-be weihn, so  
Could I by ten-der love be sway'd, this

Fl. u. Klar.  
Viol.

D1  
D2

müßt es die-ser Jüng-ling sein, so müßt es die-ser Jüng-ling  
youth my heart might well per-suade, this youth my heart might well per

D3  
D4

müßt es die-ser Jüng-ling sein, so müßt es die-ser Jüng-ling  
youth my heart might well per-suade. this youth my heart might well per

D<sub>1</sub>  
D<sub>2</sub>

sein.  
suade.

Laßt uns zu uns - rer Für - stin  
Let us no lon - ger pause and

D<sub>3</sub>

sein.  
suade.

Tutti. Laßt uns zu uns - rer Für - stin  
A - way. no - lon - ger pause and

Quart.

D<sub>1</sub>  
D<sub>2</sub>

ei - len, ihr die - se Nach - richt zu er - tei - len. viel leicht, daß die - ser  
tar - ry, these tid - ings to our Queen we'll car - ry; per - haps the peaceful

D<sub>3</sub>

ei - len, ihr die - se Nach - richt zu er - tei - len,  
tar - ry, these tid - ings to our Queen we'll car - ry;

viel leicht, daß  
per haps the

Fl. u. Klar.

Viol.

D<sub>1</sub>  
D<sub>2</sub>

schö - - ne Mann die vor' - - ge Ruh ihr ge - ben kann, die  
days - - of - yore this no - ble youth will help - re - store, this

D<sub>3</sub>

die - ser schö - ne Mann die vor' - - ge Ruh ihr ge - ben kann, die  
peaceful days of yore la su sal - ble youth will help - re - store, this

D<sub>1</sub>  
D<sub>2</sub>

vor' - - ge Ruh ihr ge - ben kann.  
no - - ble youth - - will help - re - store.

D<sub>3</sub>

vor' - - ge Ruh ihr ge - ben kann.  
no - - ble youth - will help re - store

Tutti.

Quart.

1. Dame. 2. Dame.

So geht und sagt es ihr, ich bleib in-des-sen hier! Nein, nein, geht ihr nur  
 Now go and tell our Queen, while I will here re-main. No, no, you go, it's

3. Dame.

hin, ich wa-che hier für ihn! Nein, nein, das kann nicht sein, ich schüt-ze ihn al-  
 best, while I keep guard his rest. No, no, that can not be, di-task shall be for

1. Dame. 2. Dame.

Ich bleib in-dessen hier. Ich blei-be,  
 Now go and tell our Queen. I'll stay here,

3. Dame.

Ich wa-che hier für ihn.  
 while I keep guard his rest.

lein!  
 me.

Ich schüt-ze ihn al-lein,  
 That task shall be for me.

2. Dame. 1. Dame. 1. u. 2. Dame.

ich wa-che, ich! ich! ich!  
 I'll guard him, I! I! I!

3. Dame.

ich schüt-ze, ich!  
 I'll tend him, I!

Viol. u. Fag.

Allegretto.

2. Dame. (für sich)

1. Dame. (für sich)

D<sup>2</sup> 1  
8  
Ich soll-te fort? Ich soll-te fort?  
Must I de-part Must I de-part

D<sup>3</sup>  
8  
3. Dame.  
(für sich) Ich soll-te fort?  
Must I de-part?

Allegretto.  
Fl.  
Quart.  
Ob.

2. Dame.

1. Dame.

D<sup>2</sup> 1  
8  
Ich soll-te fort? Ich soll-te fort?  
Must I de-part? Must I de-part?

D<sup>3</sup>  
8  
Ich soll-te fort? Ei,  
must I de-part? Aye!

Allegretto.  
Fl.  
Quart.  
Ob.

2. Dame.

1. Dame.

1. u. 2. Dame.

D<sup>2</sup> 1  
8  
Ei, ei! Ei, ei! Ei, ei! wie fein, wie  
Aye! Aye! Aye! Aye! how shy! how

D<sup>3</sup>  
8  
ei! Ei, ei! wie fein, wie  
Aye! Ha, ha! not so! not

Ob. u. Fag. Fl.  
Quart.

D<sup>2</sup> 1  
8  
fein! Ei, ei, wie fein! Sie wä-ren gern bei ihm al-lein, bei ihm al-lein, nein,  
shy! Aye! Aye! how shy! We want him for our-selves you see our-selves you see, No.

D<sup>3</sup>  
8  
fein! Ei, ei, wie fein! Sie wä-ren gern bei ihm al-lein, bei ihm al-lein,  
ve-ha, ha, not so! Their wish-es they too plain-ly show, too plain-ly show,

D<sup>1</sup> 2  
 nein! nein, nein! nein, nein! nein, nein! nein, nein! das kann nicht sein! Sie  
 no no, no, no, no, no, no, no, no, it can - not be, We

D<sup>3</sup>  
 nein, nein!  
 No no  
 nein, nein! nein, nein! das kann nicht sein! Sie  
 no No, no no! it can - not be! /Holzbl. We

D<sup>1</sup> 2  
 wä - ren gern bei ihm al - lein, bei ihm al - lein, nein, nein, nein, nein, nein,  
 want him for our - selves you see, our - selves you see, No, no, no, no, No,

D<sup>3</sup>  
 wä - ren gern bei ihm al - lein, bei ihm al - lein, nein, nein,  
 want him for our - selves you see our - selves you see no, no,

Fl. u. Viol.  
 Streicher.

D<sup>1</sup> 2  
 nein, nein, nein, nein, nein! das kann nicht sein, nein, nein! das kann nicht  
 No, No, no, No, no! it can - not be, No, no, it can - not

D<sup>3</sup>  
 nein, nein, nein, nein! das kann nicht sein, nein, nein! das kann nicht  
 no, no, no no it can - not be, No, no it can - not

Viol.

D<sup>1</sup> 2  
 sein, nein, nein! das kann nicht sein!  
 be, No, no it can not be!

D<sup>3</sup>  
 sein, nein, nein! das kann nicht sein!  
 be, No no it can not be!



## Allegro.

## 1. Dame.

D1

D2

2. Dame.

Was wollte ich dar-um nicht  
There's nothing that I would not

D3

3. Dame.

Was wollte ich dar-um nicht ge - ben,  
There's nothing that I would not give him,

Was wollte ich dar-um nicht ge - ben,  
There's nothing that I would not give him,

Allegro.

Quart. Ob. u. Fag.

*f* *p* *f* *p* *f* *p*

D1

ge - ben,  
give him,

könnt ich mit die-sem Jüngling  
if only I would be here

D2

könnt ich mit die-sem Jüngling le - ben!  
if only I could be here with him,

D3

könnt ich mit die-sem Jüngling le - ben!  
if on-ly I could be there with him

Allegro.

*f* *p* *f* *p* *f* *p*

D1

le - ben!  
with him

Hätt ich ihn doch so ganz al -  
Would that a fate so blest were

D2

Hätt ich ihn doch so ganz al - lein,  
Would that a fate so blest were mine,

ihn  
Oh

D3

Hätt ich ihn doch so ganz al - lein!  
Would that a fate so blest were mine,

ihn  
Oh

Allegro.

*f* *p* *f* *p* *f* *p*

D1  
lein, so ganz al - lein, so ganz al - lein! Doch kei - ne geht; es kann nicht  
mine, would it were mine, would it were mine, but no one goes it can-not.

D2  
doch so ganz al - - lein! Doch kei - ne geht; es  
would this fate were mine! but no one goes it

D3  
doch so ganz al - - lein! Doch kei - ne geht;  
would this fate were mine! but no one goes;

Ob. u. Fag.

*fp* Quart.  
*f* *p*

Hörn.

D1  
sein! Am besten ist es nun, ich geh,  
be. All hope is vain, I must away

D2  
kann nicht sein! Am besten ist es nun, ich geh,  
can-not be. All hope is vain, I must away,

D3  
es kann nicht sein! Am besten ist es nun, ich  
it can-not be. All hope is vain, I

Viol.

*f* *p*

Quart.

D1  
ich geh, ich geh. Du  
I must a - way. Thou

D2  
ich geh, ich geh. Du  
I must a way. Thou

D3  
geh, am be- sten ist es nun, ich geh, ich geh, ich geh. Du  
must away all hope is vain I must away, I must I must a - way. Thou

G. Orch. *cresc.*

D1 Jüng - ling, schön und lie - be - voll, du trau - ter Jüng - ling, le - be wohl! bis  
love - ly youth, ah - fare thee well! My heart shall own thy gen - tle spell un -

D2 Jüng - ling, schön und lie - be - voll, du trau - ter Jüng - ling, le - be wohl! bis  
love - ly youth, ah fare thee well! My heart shall own thy gentle spell un

D3 Jüng - ling, schön und lie - be - voll, du trau - ter Jüng - ling, le - be wohl! bis  
love iy youth, ah fare thee well! My hear - shall own thy gentie spell. un

Ob. dolce

Viol. *p*

D1 ich dich wieder - seh, bis ich dich wie - - - der - seh,  
til we meet a - gain, un til - - - we meet - a gain - -

D2 ich dich wieder - seh, bis ich dich wie - - - der -  
til we meet again, un til we meet - - - a

D3 ich dich wieder - seh, bis ich dich wie - - - der -  
til we meet again, un til we meet - - - a

Viol. *f* *p*

G. Orch.

D1 bis - ich dich wie - der - seh, Du  
un - - til we meet a - gain Thou

D2 seh, bis ich dich wie - der - seh, Du  
gain un - til we meet a gain Thou

D3 seh, bis ich dich wie - der - seh, Du  
gain, - - - un - - til we meet a - gain Thou

Ob. 1.

2. 1. u. 2. Dame.

seh, bis ich dich wie - der - seh, dich wie - der -  
 gain un til we meet a - gain. we meet a -

3. Dame.  
 seh, bis ich dich wie - der - - seh, bis ich dich wie - der -  
 gain un til we - meet - a - gain, un til we meet a -

2. Ob.  
 Viol.

seh, bis ich dich wie - der - seh, bis ich dich wie - der -  
 gain, un til we meet a - gain, un - til we meet a -

seh, bis ich dich wie - der - seh, bis ich dich wie - der -  
 gain, un til we meet a - gain un - til we meet ne

Viol. *p* (c) Bläser.

(Die drei Damen entfernen sich.)  
 seh, bis ich dich wie - der - seh, bis ich dich wie - der - seh.  
 gain, un - til we meet a - un - til. we meet a - gain

seh, bis ich dich wie - der - seh, bis ich dich wie - der - seh.  
 gain un - til we meet a - gain, un - til we meet a - gain,

G. Orch.

TAMINO (waking.)—Where am I? (rises and looks round.)  
How! the dreadful serpent lies dead at my feet?  
(the sound of a flute is heard in the distance.)

TAMINO.—Wo bin ich? Wie! die böartige Schlange liegt  
tot zu meinen Füßen!

TAMINO.—What do I see? Ha! A man is descending  
into the valley. (He steps aside among the trees.)

TAMINO.—Was seh ich! Ha! ein Mann nähert sich dem  
Thale.